

ЛЕНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени А. С. ПУШКИНА

ВЕСТНИК

**Ленинградского государственного университета
имени А. С. Пушкина**

Научный журнал

№ 1

Том 1. Филология

Санкт-Петербург
2010

**Вестник
Ленинградского государственного университета
имени А. С. Пушкина**

Научный журнал

**№ 1 (Том 1)'2010
Филология**
Основан в 2006 году

Учредитель: Ленинградский государственный университет имени
А. С. Пушкина

Редакционная коллегия:

В. Н. Скворцов, доктор экономических наук, профессор (главный редактор);
Л. М. Кобрин, доктор педагогических наук, доцент (зам. гл. редактора);
Н. В. Поздеева, кандидат географических наук, доцент (отв. секретарь);
Л. Л. Букин, кандидат экономических наук, доцент;
Т. В. Мальцева, доктор филологических наук, профессор;
Г. П. Чепуренко, доктор педагогических наук, профессор.

Редакционный совет:

Т. А. Галушко, доктор филологических наук, профессор;
Т. Я. Гринфельд-Зингурс, доктор филологических наук, профессор;
Е. И. Колесникова, кандидат филологических наук, доцент;
О. Н. Морозова, кандидат филологических наук, доцент (отв. за выпуск);
С. А. Семячко, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник;
И. Б. Смирнов, кандидат педагогических наук, доцент;
Л. И. Харченкова, доктор педагогических наук, профессор;
С. С. Шимберг, кандидат филологических наук, доцент;
В. А. Ямшанова, доктор филологических наук, профессор.

**Журнал входит в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов
и изданий, определенных Высшей аттестационной комиссией
Министерства образования и науки Российской Федерации**

Отв. редактор А. А. Беляева
Редактор А. А. Титова
Технический редактор Н. В. Чернышева
Свидетельство о регистрации: **ПИ № ФС77-23714**
Подписной индекс Роспечати: **36224**

Адрес редакции:
196605, Россия, Санкт-Петербург,
г. Пушкин, Петербургское шоссе, д.10
тел. / факс: (812) 476-90-34
[http: // www.lengu.ru](http://www.lengu.ru)

© Ленинградский государственный
университет (ЛГУ)
имени А. С. Пушкина, 2010

Содержание

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОР

Е. И. Лукичева

Сказочный роман А. Ф. Вельтмана «Сердце и Думка» в контексте русской фантастической прозы 9

Л. Г. Каяниди

Гармония пространства в стихотворении Вячеслава Иванова «Пламенники» 9

В. А. Урвиллов

Система персонажей в романе М.А. Осоргина «Сивцев Вражек» как отражение авторской концепции мира 11

Е. А. Иваньшина

Традиции святочного карнавала в поэтике М. А. Булгакова («Зойкина квартира», «Собачье сердце») 12

С. В. Свиридов

«Коломыйцевский стих» А. Галича как логоэдический метр 12

В. А. Гавриков

Песенная поэзия как полисубтекстуальное образование 13

М. Л. Непомнящая

Роман Хорхе Исаакса «Мария» и «Поль и Виргиния» Бернарден де Сент-Пьера 13

Д. И. Сеницына

«Ремесло XX века» Г. Кабреры Инфанте: кинокритика как роман 14

ЛИНГВИСТИКА

К. А. Архипова

Перспективы анализа фоносемантической содержательности различных типов текстов 15

Л. В. Окунева

Специфика некалендарных антропонимов в архивных документах севера и юга Архангельского региона 15

О. А. Бурсина

Специфика терминосистем социально-гуманитарных и естественно-математических наук 16

Л. В. Русинова

Авторская метафора в прозе В. Токаревой, Н. Горлановой и Л. Улицкой: от слова-понятия к слову-образу 17

<i>Гоу Сюэтао</i> Особенности словообразовательной динамики в группе существительных на <i>-ник</i> (по данным лексикографических источников русского языка)	17
<i>Н. А. Лаврова</i> Неологические контаминанты и их словарная репрезентация	18
<i>С. В. Шустова</i> Инкорпорированные актанты в семантике глагола	19
<i>Е. Ю. Хрисонопуло</i> Значение и функции вспомогательного глагола как грамматической единицы языка (на примере глагола <i>will</i> в английском языке)	19
<i>Ю. В. Кадыркова</i> Эмотивные побудительные высказывания: план содержания и план выражения	20
<i>Н. С. Морозова</i> Эстетическое освоение концептуального признака снега 'падать' в русской поэзии XVIII–XX вв.	20
<i>И. А. Солодилова</i> К проблеме описания оценочных речевых актов (на материале немецкого языка)	21
<i>Ю. В. Кобенко</i> Языковая политика и языковое планирование в призме регуляции корпуса и статуса титульного языка	21
<i>И. С. Черепова</i> Концепт в смысловой структуре текста	22
<i>В. А. Бурцев</i> Дискурсные формы предикатов необходимости в их отношении к интердискурсу	22
<i>И. П. Кривко</i> Влияние параметра «возраст» на функционирование синонимической аттракции в лексиконе индивида	23
<i>Л. Н. Семячко</i> О человеческом факторе в методике развития речи	24
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ	
<i>В. К. Чернин, Д. Н. Жаткин</i> Стихотворения Альфреда Теннисона «Кракен» И «Слезы, бесполезные слезы...» в творческой интерпретации К. Д. Бальмонта	25
<i>С. Л. Мишланова</i> Модификации концепта в процессе перевода	26

<i>М. В. Симонова</i>	
Проблема перевода заглавия романа М. А. Шолохова «Тихий Дон» на испанский язык	26
<i>Е. А. Принеслик</i>	
Конфликт поколений в романе Аны Кастильо «Очисти мою любовь, как луковичку».....	27
<i>А. Н. Цветкова</i>	
Прямой и косвенный контраст в тексте английской народной сказки	27
<i>С. В. Лескина</i>	
Презентация категории пейоративности в русской и английской фразеологии.....	28
<i>О. С. Сергиенко</i>	
Семантические преобразования пословиц (на материале чешского и русского языков)	28
<i>И. В. Несветайлова</i>	
Образно-метафорическая составляющая концептов зависть и ревность в английской и русской лингвокультурах.....	29
<i>Е. Ю. Воякина</i>	
Ономастическая метафора в экономическом дискурсе	29
<i>Сведения об авторах.....</i>	31

Contents

THE STUDY OF LITERATURE AND FOLKLORE

E. Lukicheva

Veltman's Fairytale Novel «Heart and Mind» in the Field
of Russian Fantastic Prose..... 9

L. Kayanidi

Harmony of the Space in Vyacheslav Ivanov's Poem «Lights»..... 19

V. Urwilow

The System of Characters in M. A. Osorgin's Novel «Sivtsev Vrazhek»
as the Reflection of Author's Conception of the World 26

E. Ivanshina

Traditions of Christmas Carnival at M. A. Bulgakov's Poetics
(«Zoyka's flat», «Dog's heart»)..... 34

S. Sviridov

Kolomiytsev's Verse of Alexandre Galich as a Logaoedic Meter 44

V. Gavrikov

Singing Poetry as Polysubtextual System..... 53

M. Nepomniashaya

The Novel of Jorge Isaacs «Maria» and «Paul and Virginia»
of Bernardin de Saint-Pierre 64

D. Sinitsyna

Guillermo Cabrera Infante's «A Twentieth Century Job»:
Film Criticism as a Novel 70

LINGUISTICS

K. Arhipova

Peculiarities of the Phonosemantics Text Analysis..... 78

L. Okuneva

The Non-calendar Anthroponyms Originality in the North
and South Arkhangelsk Region Manuscripts 83

O. Bursina

Specific Character of the Terminologies in Arts and Sciences 92

I. Rusinova

Author's Metaphor in V.Tokarev's, N.Gorlanov's and L.Ulitskaja's Prose:
from Word-Concept by the Word–Image 99

<i>Gow Syuetao</i>	
Features Formative Dynamics in the Group of Nouns in -nik (according to lexicographic sources the Russian Language).....	112
<i>N. Lavrova</i>	
Neological Contaminated Words and their Dictionary Representation	120
<i>S. Shustova</i>	
Incorporated Actants in the Semantics of Verbs.....	129
<i>E. Khrisonopulo</i>	
Meaning and Functions of the Auxiliary Verb as a Unit of Grammar (with focus on the auxiliary will in English)	137
<i>Yu. Kadyrkova</i>	
Emotive Imperative Utterances: Plane of Content and Plane of Expression.....	153
<i>N. Morozova</i>	
Aesthetic Mastering of Conceptual Characteristic of Snow «to fall» in Russian Poetry of the 18th–20th Centuries.....	166
<i>I. Solodilova</i>	
To the Problem of the Description of the Evaluative Speech Acts in German.....	174
<i>Yu. Kobenko</i>	
Language Policy and Language Planning through the Prism of Regulating Language Status and Corpus	184
<i>I. Cherepova</i>	
Concept in the Semantic Text Structure	193
<i>V. Burtsev</i>	
Discursive Forms of Predicates of Necessity in their Relation to Interdiscourse	199
<i>I. Krivko</i>	
The Influence of the «Age» Parameter on the Functioning of Synonymic Attraction in Individual Lexicon	208
<i>L. Semyachko</i>	
Human Factor at the Oral Speech Lessons	217
INTERCULTURAL COMMUNICATION	
<i>V. Chernin, D. Zhatkin</i>	
Alfred Tennyson’s Poems «Kraken» and «Tears, Idle Tears...» in the Creative Interpretation of K.D. Balmont	221

<i>S. Mishlanova</i>	
On Translation of Mediated Concept Modifications.....	228
<i>M. Simonova</i>	
The Problem of the Headline Translation of the Novel	
«And Quiet Flows the Don» by M. Sholokhov into Spanish	239
<i>E. Prineslik</i>	
The Conflict of Generations in Ana Castillo’s Novel	
«Peel My Love like an Onion»	247
<i>A. Tsvetkova</i>	
The Explicit and Implicit Contrast in the English Folktale	256
<i>S. Leskina</i>	
The Presentation of Pejorativeness on the Phraseological	
Level in Russian and English Languages.....	263
<i>O. Sergienko</i>	
Semantic Transformations of Proverbs	
in Russian and Czech Languages.....	272
<i>I. Nesvetailova</i>	
The Metaphorical Component of the Concepts Envy and Jealousy	
in Russian and English Linguocultures	280
<i>E. Voyakina</i>	
Onomastic Metaphor in the Economic Discourse.....	290
<i>About authors</i>	300

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ФОЛЬКЛОР

УДК 882-31

Е. И. Лукичева

Сказочный роман А. Ф. Вельтмана «Сердце и Думка» в контексте русской фантастической прозы

В статье рассматриваются жанровые особенности произведений фантастической прозы на примере повести А. Погорельского и романа А. Ф. Вельтмана. Проанализирована динамика и процессы взаимопроникновения фантастической и реально-бытовой образности. Пристальное внимание уделено особенностям мифопоэтики и образам пространства.

The article is devoted to genre peculiarities of fantastic prose works at the example of A. Pogorelsky's story and A. Veltman's novel. Dynamics and processes of fantastic and realistic-domestic image combination have been analyzed. In the article detailed attention is attached to mythopoetics peculiarities and space images.

Ключевые слова: сказочный роман, сочетание фантастической и реально-бытовой образности, изоморфность пространственно-временных пластов, мифопоэтика.

Key words: fairytale novel, combination of fantastic and realistic-domestic image, isomorphism of space and time layers, mythopoetic.

УДК 82.01/09

Л. Г. Каяниди

Гармония пространства в стихотворении Вячеслава Иванова «Пламенники»

В статье исследуется пространственная мифология Вячеслава Иванова. Изначальное состояние художественного пространства – разделенность неба (Абсолюта) и земли (мироздания). В стихотворении «Пламенники» Иванов показывает их мифологическое единство. Таинственная связь двух пространственных (и бытийных) сфер основана на их внутреннем сходстве и аналогичной организации.

Vyacheslav Ivanov's spatial mythology is considered in the article. A primordial state of the artistic space is differentiation of the Heaven (Absolut) and the Earth (universe). In the poem «Lights» Ivanov shows their mythological unity. A mysterious

connection of two spatial (and existential) spheres is based on their internal likeness and analogous structure.

Ключевые слова: художественное пространство, символизм, структурализм, мифопоэтика, художественный образ.

Key words: artistic space, symbolism, structuralism, mythological poetics, artistic image.

**Система персонажей в романе М.А. Осоргина «Сивцев Вражек»
как отражение авторской концепции мира**

В статье рассматривается взгляд М.А. Осоргина на события русской революции 1917 года в контексте истории человечества, а также законов живой природы. В центре внимания М.А. Осоргина находится восприятие персонажем общего порядка вещей и анализ взаимоотношения персонажа с этим общим порядком вещей. В статье выделяется три сюжетные линии, соответствующие трем типам постижения действительности. Показывается, что сюжетные линии связаны с образами философа Астафьева (логическое постижение действительности), музыканта Эдуарда Львовича (творческое постижение) и молодой девушки Танюши (интуитивное постижение). Доказывается, что в рамках своей концепции понимания мира писатель отдает пальму первенства третьему типу, который становится символом надежды Осоргина на возрождение России.

M. A. Osorgin, while interpreting the events of Russian revolution 1917, considers it in the context of all known human history and laws of nature which man also obeys. Looking "through events" author focuses on timeless and superhuman regularities. So in the center of writer's attention are character's perception and interrelations with common way of things. In the system of characters we single out three story lines which correspond to three types of reality comprehension. The story lines are connected with the images of philosopher Astafiev (logical comprehension of reality), musician Eduard Lvovich (creative comprehension) and young girl Tanusha (intuitive comprehension). Within the bounds of his conception of comprehension of reality the writer bears the palm to the third type which becomes Osorgin's symbol of hope for the rebirth of Russia.

Ключевые слова: категория системы персонажей, иерархия персонажей, структура произведения, структурообразующий элемент, авторская оценка, авторская концепция, ирония, авторское мировоззрение, идейное значение художественного элемента, художественная идея.

Key words: category of system of characters, hierarchy of characters, structure of work, structure forming element, author's appraisal, author's conception, irony, author's world-view, ideological meaning of artistic element, artistic idea.

Традиции святочного карнавала в поэтике М. А. Булгакова («Зойкина квартира», «Собачье сердце»)*

В статье на материале «Зойкиной квартиры» и «Собачьего сердца» рассматриваются элементы булгаковской поэтики, имеющие отношение к святочному карнавалу. Особое внимание уделяется семантике перехода и карнавальной инверсии, а также традиционным маскам святочных ряженых.

This article dealing with the material of “Zoyka's flat” and “Dog's heart” considers the elements of Bulgakov's poetics which are related to the Christmas carnival. The main attention is given to the semantics of transition, carnival's inversion and traditional masks of Christmas maskers which are demonstrate at these texts.

Ключевые слова: карнавал, ряженье, маска, граница, покойник, коза, кузнец, преобразование, воскресение.

Key words: carnival, disguise, mask, bound, deceased, goat, farrier, transformation, rising from the dead.

УДК 821.161.1

С. В. Свиридов

«Коломийцевский стих» А. Галича как логоэдический метр

В статье специфическая стиховая форма, характерная для песен А. Галича, рассматривается в контексте споров о русском логоэде. На основании статистических данных высказывается представление о «коломийцевском стихе» как о логоэде, перешедшем у Галича в разряд метрических форм.

A specific verse form, characteristic for A.Galich's songs, is contextualized within the discussions about Russian logaoedic poems. Statistical data are used to make a conclusion about the logaoedic qualities of Kolomiytsev's verses, and logaoed is thus regarded as a part of Galitch's metric vocabulary.

Ключевые слова: стиховедение, русский стих, логоэд, дольник, авторская песня, бардовская песня, А. Галич.

Key words: prosody, Russian verse, logaoed, blank verse, singers and songwriters, bards, Galich.

* Работа выполнена при финансовой поддержке Федерального агентства по образованию (Рособразования) в рамках исследовательского проекта 2.1.3/4705 «Универсалии русской литературы (XVIII – нач. XX вв.)».

Песенная поэзия как полисубтекстуальное образование

В статье рассматривается песенная поэзия как синтетический текст, который образован рядом «ярусов» – субтекстов. Описываются четыре основных (аудиальных) субтекста: вербальный, артикуляционный, музыкальный и шумовой, а также ряд визуальных. В статье приводится классификация субтекстов с точки зрения их материального воплощения и функции.

The article deals with a singing poetry as a synthetic text, which is formed of some «levels» - subtexts. There are four main (audio) subtexts: verbal, oral, musical, noise and several visual. The article is devoted to the classification of subtexts from the materializational and functional standpoints.

Ключевые слова: песенная поэзия, субтекст, аудиальные и визуальные субтексты, функция субтекста, материальное воплощение субтекста, метатекст, речь, поэтический текст.

Key words: singing poetry, subtext, audio and visual subtexts, function of subtext, materialization of subtext, metatext, oral speech, poetical text.

**Роман Хорхе Исаакса «Мария» и «Поль и Виргиния»
Бернардена де Сент-Пьера**

В статье рассматриваются истоки творчества колумбийского писателя XIX века Хорхе Исаакса и жанровые источники его романа «Мария». Общеизвестно, что на Исаакса оказал большое влияние идиллический роман французского писателя Бернардена де Сент-Пьера «Поль и Виргиния». В статье дан сравнительный анализ двух романов, исследуются способы создания и разрушения идиллии в обоих романах.

The article is dedicated to the investigation of the sources of works of the Colombian writer of the XIX-th century Jorge Isaacs. It is generally known, that an idyllic novel of a French writer Bernardin de Saint-Pierre influences the writer. In the article you can find the comparative analysis of two novels and investigation of ways of the creation and destruction of idyll in both novels.

Ключевые слова: идиллия, латиноамериканская литература, литература Колумбии, Хорхе Исаакс, роман «Мария», латиноамериканский роман, сентиментальный роман.

Key words: idyll, latin american literature, colombian literature, Jorge Isaacs, novel "Maria", latin american novel, sentimental novel.

УДК 85-92

Д. И. Сеницына

«Ремесло XX века» Г. Кабреры Инфанте: кинокритика как роман

В статье рассматривается сборник кинокритик Г. Кабреры Инфанте, крупнейшего из современных кубинских прозаиков. Доказывается, что благодаря рамочной структуре сборник соответствует романной поэтике. Исследуется, какое влияние сборник оказал на центральный роман автора «Три грустных тигра» (1967).

The article is dedicated to the collection of film reviews written by Guillermo Cabrera Infante, one of the most significant modern Cuban novelists. "A Twentieth Century Job" represents, thanks to its frame structure, an example of the novelistic poetics and gets an important influence over the author's central work, «Three Trapped Tigers» (1967).

Ключевые слова: латиноамериканская литература, кинокритика, новый латиноамериканский роман, поэтика.

Key words: latin american literature, film criticism, new latin american novel, poetics.

ЛИНГВИСТИКА

УДК 81'342.4

К. А. Архипова

Перспективы анализа фоносемантической содержательности различных типов текстов

В статье рассматривается одно из актуальных направлений фоносемантических исследований, а именно фонетическая содержательность речевой деятельности. Исследуются два принципиально различных подхода при анализе явления звукоизобразительности: на материале конкретных единичных слов и на материале различных текстов. Особое внимание уделяется релевантности явления звукоизобразительности в рамках одного из ключевых жанров фидеистического стиля, а именно молитвенных текстов.

The article is devoted to the one of the phonosemantics' topical areas, namely to the phonetic speech activity content. Specificity and peculiarities of sound symbolism on text level are considered in the network of speech activity. Moreover two different methods of the phonosemantics' analysis are considered. The first one deals with words, the second with the whole text. Special attention is paid to the sound symbolism relevance of one of the main genres of the religious style, namely to the texts of prayers.

Ключевые слова: фоносемантика, звукоизобразительность, фонема, фоносемантический анализ, синтагматический уровень, молитвенный текст.

Key words: phonosemantics, sound symbolism, phoneme, phonosemantics' analysis, syntagmatic level, text of prayers.

УДК 811.161.1'373.2(470.11)(093,2)(045)

Л. В. Окунева

Специфика некалендарных антропонимов в архивных документах севера и юга Архангельского региона

В статье анализируются антропонимы, зафиксированные в северных и южных памятниках деловой письменности Архангельского края XVI–XVIII веков. Анализируются некалендарные антропонимы, встречающиеся в текстах данных территорий региона, проводится сопоставительный анализ именовании, определяются особенности их употребления.

This article is dedicated to the investigation of anthroponyms, fixed in the north and south Arkhangelsk region manuscripts of the sixteenth – eighteenth centuries. The non-calendar anthroponyms are examined, the comparative analysis of these names is carried out and on this basis, their usage peculiarities are determined.

Ключевые слова: архангельские источники XVI–XVIII веков, северные и южные памятники письменности, территориальное своеобразие имен, особенности региональных антропонимов.

Key words: arkhangelsk manuscripts of the sixteenth – eighteenth centuries, the north and the south manuscripts, territorial names originality, peculiarities of the region anthroponyms.

УДК 811.111

О. А. Бурсина

Специфика терминосистем социально-гуманитарных и естественно-математических наук

Цель данной статьи – выявить основные отличия терминосистем социально-гуманитарных и естественно-математических наук. Сравнительный анализ проводится по совокупности следующих критериев: степень точности и устойчивости значения термина, степень эмоциональной и субъективно-оценочной окраски термина, зависимость от контекста, стилистическая нейтральность, план выражения, наличие/ отсутствие научной основы конкретной области.

The objective of the article is to show specific features of the terminologies in Arts and Sciences. The contrastive analysis of the terminologies belonging to the two mentioned fields is based on the following criteria: the degree of precision and stability of the lexical meaning of the terms, the degree of emotional and subjective evaluative colouring of the term, context and style dependence, plane of expression, presence/ absence of scientific principles in a certain field.

Ключевые слова: терминологии социально-гуманитарного и естественно-математического циклов, метаязык, терминологическое свойство, неоднородность терминосистемы.

Key words: terminologies in Arts and Sciences, metalanguage, terminological characteristic, heterogeneity of terminologies.

**Авторская метафора в прозе В. Токаревой, Н. Горлановой
и Л. Улицкой: от слова-понятия к слову-образу**

В статье анализируется важная для русского языкового сознания проблема метафорического осмысления окружающей действительности. В результате исследования особенностей сочетания лексемы любовь в текстах современной женской прозы определена сфера представлений, смыслов, образов авторов, отражающая общие и индивидуальные аспекты функционирования данной лексико-семантической единицы в произведениях В. Токаревой, Н. Горлановой и Л. Улицкой.

The important problem for the Russian language consciousness of metaphorical judgement of the surrounding validity is analyzed in this article. As a result of the research of features of a combination of a lexeme "love" in the texts of modern female prose, a certain sphere of representations, senses, images of the authors, reflecting the common and individual aspects of functioning of given lexico-semantic unit in products V. Tokarevoj, N. Gorlanovoj and L. Ulitskoj is determined.

Ключевые слова: проза, В. Токарева, Н. Горланова, Л. Улицкая, любовь, тематическая группа, субъект метафоры, дифференциальные признаки.

Key words: prose V. Tokarevoj, N. Gorlanovoj and L. Ulitskoj, love, lexical set, subject of a metaphor, differential attributes.

**Особенности словообразовательной динамики
в группе существительных на -НИК
(по данным лексикографических источников русского языка)**

В статье рассматривается явление словообразовательной динамики на материале лексикографических источников русского языка в группе имен существительных на -ник. При этом анализируется не только объемный материал современного русского языка, но и привлекаются данные древнерусского языка, что весьма важно с точки зрения методологии изучения словопорождения. Также выявляются когнитивные и социально-культурные факторы, влияющие на функционирование данной группы имен с точки зрения динамических процессов и их специфики.

The article deals with the phenomenon of word-formation dynamics in the material lexicographic sources of the Russian language in the group of nouns in -NIK. It examines not only the bulk material of the modern Russian language, but also

involves the data of the ancient Russian language, which is very important in the terms of methodology for studying the emergence of words. It also identifies the cognitive and socio-cultural factors affecting the functioning of this group of names from the viewpoint of dynamic processes and their specificity.

Ключевые слова: словообразование, существительные на *-ник*, лексико-графические источники.

Key words: word-formation, nouns in *-nik*, lexicographic sources.

УДК 811.111.1'373

Н. А. Лаврова

Неологические контаминанты и их словарная репрезентация

Цель настоящей статьи – определить некоторые стилистические и семантические особенности неологических контаминантов, которые анализируются исходя из следующих критериев: стилистическая маркированность и сфера употребления; наличие слова в словаре общей, неологической или терминологической лексики; обозначение словом нового денотата или понятия; формальная и/или семантическая новизна слова. Результаты исследования позволяют сделать вывод о том, что примерно четверть современной неологической лексики создается с помощью словообразовательной модели стяжения, при этом большинство контаминантов характеризуются наличием отрицательной коннотации.

The aim of the article is to specify some stylistic and semantic peculiarities of neological contaminated words, which are analyzed according to the following criteria: stylistic markedness and the sphere of usage; the representation of the word by general purpose, neological or terminological dictionaries; designation of a new denotatum or concept; formal and/or semantic novelty of the word. The results of the research testify to the fact that approximately a quarter of modern neological lexis is formed by contamination, the majority of contaminated words having negative connotations.

Ключевые слова: контаминант, неологизм, конкретизатор, стилистическая маркированность.

Key words: contaminated word, neologism, specifier, stylistic markedness.

УДК 410(047)

Инкорпорированные актанты в семантике глагола

В настоящей статье рассматривается валентностный потенциал глаголов. В центре внимания находится явление инкорпорации. На примере глаголов исследуется инструментальный компонент.

The present article dwells upon the valency potential of verbs. The phenomenon of incorporation is in the centre of our attention. By the example of verbs the instrumental component is described.

Ключевые слова: инкорпорация, инструментальный компонент, валентностный потенциал.

Key words: incorporation, instrumental components, valency potential.

УДК 811.111.

Е. Ю. Хрисонопуло

Значение и функции вспомогательного глагола как грамматической единицы языка (на примере глагола *will* в английском языке)

В статье представлен анализ вспомогательного глагола *will* как относительно самостоятельной синтаксической единицы на уровне высказывания. Особенности функционирования глагола свидетельствуют о том, что в высказывании реализуются два основных аспекта его грамматического значения: указание на характер знания говорящего о называемом в высказывании событии и указание на дискурсивную категоризацию обозначаемого события. При этом первый тип указания является доминирующим в структуре значения глагола.

The paper proposes an analysis of the auxiliary *will* as a relatively independent syntactic unit at the level of utterance. The functioning of the verb reveals that there are two basic aspects of its grammatical meaning which are realized in utterances: indication of the nature of knowledge the speaker has about the clausal event and indication of the way the event is categorized in discourse. The first type of indication is shown to be dominating in the structure of the meaning of the verb.

Ключевые слова: вспомогательный глагол, грамматическое значение, дискурсивная категоризация, характер знания.

Key words: auxiliary, grammatical meaning, discourse categorization, nature of knowledge.

**Эмотивные побудительные высказывания:
план содержания и план выражения**

В статье рассматривается специфика эмотивного побудительного высказывания в коммуникативно-прагматическом аспекте. Организация подобных высказываний отражается в трех типах информации: на гносеологическом уровне информирует о присутствии эмотивных тем, маркированных с точки зрения ценностной парадигмы; на психологическом уровне сигнализирует о речевых стратегиях, интегрирующих эмоциональное самовыражение, эмоционально-оценочное отношение, эмоциональное воздействие; на лингвистическом уровне – о системе языковых средств, вербализующих интенцию.

The article deals with the specifics of an emotive imperative utterance in a communicative pragmatic aspect. Organisation of such utterances reflects availability of three types of information: on a epistemological level – information on the presence of emotive themes, marked from the value paradigm point of view; on a psychological level – on speech strategies, integrating emotional self-expression, emotional relation, emotional impact; on a linguistic one – on system of language means verbalising speaker's intention.

Ключевые слова: эмотивность, эмотивные побудительные высказывания, интенция, перлокутивный эффект, эмотивный фон, эмотивная тональность, эмотивная окраска.

Key words: emotive category, emotive imperative utterances, intention, perlocutionary effect, emotive background, emotive tonality, emotive colouring.

**Эстетическое освоение концептуального признака снега
'падать' в русской поэзии XVIII–XX вв.**

В статье на материале русской поэзии XIX–XX вв. рассматривается состав парадигматического класса глаголов, описывающих падающий снег; в результате синтагматического анализа выявлены регулярные и менее распространенные признаки падающего снега.

The article deals of the body of Russian poetry of the 19th – 20th centuries the composition of paradigmatic verb class denoting a falling snow has been distinguished; as the result of the syntagmatic analysis the markers and less spread characteristics as well as the peculiarities of the process of falling have been distinguished.

Ключевые слова: поэтический язык, концептуальный признак реалии, парадигматический класс глаголов, синтагматические связи.

Key words: poetic language, conceptual extension characteristic, paradigmatic verb class, syntagmatic connections.

УДК 801.115:803.0

И. А. Солодилова

К проблеме описания оценочных речевых актов (на материале немецкого языка)

В статье описываются оценочные речевые акты. Представляя краткий обзор существующих по данной проблеме точек зрения, автор предлагает собственную классификацию оценочных речевых актов и на основе ряда признаков (иллокутивная функция, место оценки в структуре высказывания, характер, знак, принадлежность, направленность оценки и др.) анализирует такие речевые акты, как похвала, одобрение, порицание, осуждение, упрек, совет и др.

The article deals with the problem of the classification and description of the evaluative speech acts. The author presents an overview of the existent point of view to this problem and offers an own classification of the evaluative speech acts and analysis such evaluative speech acts as praise, approval, censure, reproach, advice and others on basis of some features (illocutionary function, evaluation place in the utterance structure, its character, belonging and others).

Ключевые слова: речевой акт, оценка, иллокутивная функция, пропозициональное содержание, перформатив.

Key words: speech act, evaluation, illocutionary function, proposition, performative.

УДК 81'272

Ю. В. Кобенко

Языковая политика и языковое планирование в призме регуляции корпуса и статуса титульного языка

В статье рассматриваются базовые инструменты языковой регуляции в нормообразующем и хронотопическом аспектах: лингвоконсидерация, языковая политика и языковое планирование. В центре внимания находится сегрегация корпуса и статуса в условиях политизации культурных языков.

The article offers a view of basic language regulation instruments under the aspects of codification and chronotopism: language consideration, language policy and language planning. The segregation of the language corpus and status within politicization of cultural languages stands in the focus of attention.

Ключевые слова: корпусная и статусная языковая политика, языковое планирование, языковая регуляция, языковая политизация, плюрицентричный и моноцентричный типы языкового идиома, зоны языкового распространения.

Key words: corpus and status language policy, language planning, language regulation, institutionalizing of languages, pluricentric and monocentric language idioms, areas of language distribution.

УДК 81'23

И. С. Черепова

Концепт в смысловой структуре текста

В статье анализируются структура концепта и смысловая структура текста. Зависимость жанра текста от ключевого концепта как средства аккумуляции смыслов в тексте объясняется интенцией автора при выборе соответствующих языковых средств и семантическим потенциалом концепта, направленным на вербализацию и приумножение квантов смысла в ткани текста за счёт модальных преобразований концептуально значимого смысла.

The article is dedicated to the analysis of the concept structure and the semantic text structure. The dependence of the text genre on the central concept as a means of meaning accumulation within the text is explained by the author's intention in the choice of language recourses and by the semantic concept potentiation oriented to the meaning verbalization and increase of semantic parts by the modal transformations of the conceptually relevant meaning.

Ключевые слова: концепт, сложное синтаксическое целое (ССЦ), концептуально значимый смысл (КЗС), структура концепта.

Key words: concept, complex syntactic unit, conceptually relevant meaning, concept structure.

УДК 81'42; 801.7

В. А. Бурцев

Дискурсные формы предикатов необходимости в их отношении к интердискурсу

В статье анализируются дискурсные формы синтаксического вставления – преконструкт и эффект опоры – на примере высказываний с предикатами необходимости. Делается попытка показать, что дискурсные формы служат

средствами связи фактического дискурса с интердискурсом; в рамках этой связи определяются смысловые эффекты русского религиозного дискурса.

Discursive forms of syntactic insertion – preconstruct and effect of rest – are analyzed on the example of expressions with predicates of necessity. An attempt is made to show that discursive forms serve as means of connecting factual discourse and interdiscourse; sense effects of the Russian religious discourse are determined in the network of this connection.

Ключевые слова: прекоонструкт, эффект опоры, идеология, интердискурс, синтаксическое вставление, дискурсная форма, пресуппозиция, предикаты необходимости.

Key words: preconstruct, effect of rest, ideology, interdiscourse, syntactic insertion, discursive form, presupposition, predicates of necessity.

УДК 16.21.29

И. П. Кривко

Влияние параметра «возраст» на функционирование синонимической аттракции в лексиконе индивида

В статье рассматривается проблема синонимической аттракции в индивидуальном лексиконе. Автор делает попытку расширить теоретический и практический подход к пониманию процесса синонимизации и доказывает, что лексикон индивида является самоорганизующейся системой, которая управляется определенными законами и механизмами. Процесс выбора синонимов может быть описан посредством синергетической теории.

This article deals with the problem of synonymic attraction in individual lexicon. The author tries to extend the theoretical and practical approach to the understanding of the process of synonymization. The lexicon of the individual is a self-organized system, that is formed by means of specific laws and mechanisms. The process of choosing a synonym can be described in terms of synergetics.

Ключевые слова: индивидуальный лексикон, синонимическая аттракция, возрастной фактор, синергетика, самоорганизующаяся система, ассоциативный эксперимент, аттрактор, синонимическая группа.

Key words: individual lexicon, synonymic attraction, age factor, synergetics, self-organized system, association experiment, attractor, synonymic row.

О человеческом факторе в методике развития речи

В статье рассматривается использование педагогически релевантных идей риторики на уроках развития речи в школьном курсе русского языка. Теоретическим фундаментом исследования является функциональная лингвистика и лингвопрагматика.

The article is devoted to the usage of rhetoric elements in the secondary course of the Russian language (at the oral speech lessons). The research is based on pragmalinguistics.

Ключевые слова: риторический текст, автор, адресат, коммуникативное намерение, план содержания, план выражения.

Key words: rhetorical text, author, addressee, communicative intention, content plan, expression plan.

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

УДК 820

В. К. Чернин, Д. Н. Жаткин

Стихотворения Альфреда Теннисона «Кракен» и «Слезы, бесполезные слезы...» в творческой интерпретации К. Д. Бальмонта*

В статье впервые осуществлен сопоставительный анализ стихотворений Альфреда Теннисона «Кракен» («Кракен», 1830), «Tears, Idle Tears...» («Слезы, бесконечные слезы...», опубл. в 1847 г.) и их русских переводов, выполненных в начале XX в. К.Д. Бальмонтом. К анализу также привлекаются созданные в 1880–1890-е гг. О. Кавелиной и М. Анненковой интерпретации «Tears, Idle Tears...», тематически перекликающиеся со стихотворением П.-Б.Шелли «Time Long Past» («Время, давно ушедшее», 1820). Анализ переводов мистически-ужасающего стихотворения «Кракен» и меланхолической песни «Слезы, бесполезные слезы...», дополняя общую картину восприятия Теннисона Бальмонтом, представленную, прежде всего, переводами поэм «Плавание Мальдуна», «Лотофаги», «Улисс» и «Леди из Шалотта», способствует как отображению многообразия граней творчества Теннисона, так и уточнению представлений о художественных предпочтениях русского переводчика.

The article presents for the first time a comparative analysis of Alfred Tennyson's poems «Kraken» (1830) and «Tears, Idle Tears...» (published in 1847) and their Russian translations, created by K.D.Balmont at the beginning of the XX-th century. The analysis concerns interpretations of O.Kavelina and M.Annenkova, made in the 1880–1890-s and thematically close to P.B.Shelley's poem «Time Long Past» (1820). The analysis of translations of the mystical and terrifying poem «Kraken» and melancholic song «Tears, Idle Tears...», making full the general picture of Balmont's perception of Tennyson, represented first of all by translations of poems «The Voyage of Maeldune», «The Lotus-Eaters», «Ulysses» and «The Lady of Shalott», helps to show the variety of aspects of Tennyson's creative work and to make understanding of literary preferences of the Russian translator more precise.

Ключевые слова: А. Теннисон, компаративистика, международные литературные связи, история английского романтизма, художественный перевод, реминисценция, межкультурная коммуникация.

* Статья подготовлена по проекту НК–73(3)П «Проведение поисковых научно-исследовательских работ по направлению «Филологические науки и искусствоведение» в рамках мероприятия 1.2.1. Программы», выполняемому в рамках мероприятия 1.2.1 «Проведение научных исследований научными группами под руководством докторов наук» направления 1 «Стимулирование закрепления молодежи в сфере науки, образования и высоких технологий» федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009–2013 годы.

Key words: A. Tennyson, comparative studies, international literary relations, History of English Romanticism, literary translation, reminiscence, intercultural communication.

УДК 81.42

С. Л. Мишланова

Модификации концепта в процессе перевода

Исследование выполнено в русле когнитивного переводоведения, ключевыми категориями которого являются переводящая личность, концепт, дискурс, ментальная модель (фрейм) текста оригинала, перевод как вербальная репрезентация фрейма. На основании сравнительного анализа фреймов медицинского концепта в пьесе Б. Шоу и двух ее переводах на русский язык выявлены модификации исходного концепта.

The study is carried out in the field of cognitive translatology concerning such key notions as translating personality, concept, discourse, mental model of an original text, translation. The comparative study of frames and their verbal representation in B. Show's play «The Doctor's Dilemma» and its two translations revealed significant concept modification.

Ключевые слова: когнитивное переводоведение, концепт, фрейм, вербальная репрезентация, дискурс, перевод.

Key words: cognitive translatology, concept, frame, verbal representation, discourse, translation.

УДК 81'255.2

М. В. Симонова

Проблема перевода заглавия романа М. А. Шолохова «Тихий Дон» на испанский язык

В статье рассматриваются переводы заглавия «Тихого Дона» на испанский язык. Затрагиваются общие вопросы теории перевода, стратегии выбора переводческого эквивалента, а также анализируются варианты перевода названия романа в испанском и аргентинском переводах.

This article deals with the problem of the headline translation of the novel «And Quiet Flows the Don» into Spanish. The general problems of translation, the translator's choice of equivalent are shown in the article. The author analyses Spanish and Argentine headlines of the novel.

Ключевые слова: перевод, коммуникативный подход, интерпретация, адресат, семантика.

Key words: translation, communicative theory, interpretation, addressee, semantics.

УДК 82.081 (8=6)

Е. А. Принеслик

Конфликт поколений в романе Аны Кастильо «Очисти мою любовь, как луковичку»

В статье исследуется конфликт поколений в произведении известной мексикано-американской писательницы Аны Кастильо. Неизбежный конфликт «отцов и детей» в литературной интерпретации мультикультурного автора усугубляется принадлежностью героев разным культурам.

The article is devoted to the analysis of the conflict of generations in the well-known Chicana writer A. Castillo's novel «Peel My Love like an Onion» (1999). In multicultural literature the eternal conflict of parents and children is intensified by the clash of two (and more) different cultures.

Ключевые слова: мигрант, идентичность, конфликт поколений, конфликт культур, мультикультурализм.

Key words: migrant, identity, the conflict of generations, the conflict of cultures, multiculturalism.

УДК 811.111

А. Н. Цветкова

Прямой и косвенный контраст в тексте английской народной сказки

В данной статье рассматривается реализация семантики контраста в тексте английской сказки в рамках диктемной теории строения текста М.Я. Блоха. Текст сказки определяется как связанный, имеющий упорядоченную диктемную структуру. В статье впервые дано определение прямого и косвенного контраста в соответствии со степенью выраженности в тексте.

This article is devoted to the semantics of contrast realised in the text of a fairy-tale. The research is performed within the theory of M.Y. Blokh of the elementary text

unit dicteme. A fairy tale is defined like a short story of a rigid text structure of dictemes. For the first time the implementation of contrast in the text is subdivided into explicit and implicit.

Ключевые слова: текст, сказка, диктема, контраст прямой, контраст косвенный, образ, импрессивность.

Key words: text, fairy tale, dicteme, contrast, explicit, implicit, image, expressiveness.

УДК 415. 61

С. В. Лескина

Презентация категории пейоративности в русской и английской фразеологии

В статье анализируется пейоративность как лингвистическая категория, выделяются критерии пейоративности как социологического компонента лингвистической категории пейоративности, определяются степени соотнесённости пейоративного, негативного и мелиоративного, сравниваются способы проявления пейоративности на фразеологическом уровне в русском и английском языках.

This article deals with the consideration and analyses of pejorativeness as a linguistic category; stating the criteria of pejorativeness; stating the social component of the linguistic category of pejorativeness; stating of the interrelationship of pejorative, negative and meliorative; comparison of the ways of the demonstration of pejorativeness on the phraseological level in Russian and English languages.

Ключевые слова: категория, пейоративные фразеологизмы, мелиоративная коннотация, негативная коннотация, социологический компонент.

Key words: category, pejorative phraseological units, meliorative connotation, negative connotation, social component.

УДК 811.162.3

О. С. Сергиенко

Семантические преобразования пословиц на материале чешского и русского языков

В настоящей статье рассматривается явление семантической трансформации пословиц в языке художественной литературы и публицистики на материале современного чешского и русского языков. Автор статьи

выделяет различные виды семантических трансформаций и иллюстрирует их примерами из современной прессы и произведений художественной литературы.

The article is dedicated to semantic transformations of proverbs in Russian and Czech fiction and mass media. The author of the article describes several ways to reach semantic changes in proverbs and illustrates these methods by numerous examples from the modern press and works of literature.

Ключевые слова: славянская паремиология, чешский язык, русский язык, семантические трансформации пословиц.

Key words: Slavic paremiology, Czech language, Russian language, semantic transformations of proverbs.

УДК 81.43-21+81.411.2

И. В. Несветайлова

Образно-метафорическая составляющая концептов зависть и ревность в английской и русской лингвокультурах

В статье исследуется образно-метафорическая составляющая концептов зависть и ревность на материале поэтического и прозаического дискурсов русской и английской лингвокультур. Сравнительно-сопоставительный анализ концептов зависть и ревность в русском и английском языках показал наличие общих и уникальных признаков изучаемых концептов в обеих лингвокультурах.

The paper focuses on the comparative analysis of the metaphorical component of the concepts envy and jealousy in Russian and English poetic and prose discourses. Comparative analysis of the concepts envy and jealousy in Russian and English languages revealed common as well as specific features in both linguocultures.

Ключевые слова: эмоциональный концепт, выражение эмоций, метафора, прозаический, поэтический, дискурс, этнокультурные особенности.

Key words: emotional concept, expression of emotions, metaphor, prose, poetic, discourse, ethno cultural features.

УДК 81'373.612.2

Е. Ю. Воякина

Ономастическая метафора в экономическом дискурсе

В статье рассматривается явление ономастической метафоры в экономическом дискурсе в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы и

антропоцентрического подхода, анализируются основные разновидности ономастических метафор с учетом их национально-культурных, аксиологических особенностей и прагматических установок.

The article deals with the phenomenon of onomastic metaphor in the economic discourse in the stream of cognitive linguistics, discourse theory and anthropocentric paradigm. It analyses the main types of onomastic metaphor together with their national, cultural, value characteristics and pragmatic power.

Ключевые слова: ономастическая метафора, экономический дискурс, антропоцентризм, метафорическая картина мира, ономастический взрыв, антропоним, топоним, мифоним, национально-культурный компонент, прагматическое воздействие.

Key words: onomastic metaphor, economic discourse, anthropocentrism, metaphorical worldview, onomastic explosion, anthroponim, toponim, mythonim, national and cultural components, pragmatic power.

Сведения об авторах

Архипова Ксения Александровна – аспирант, Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов (Санкт-Петербург); uxary@yandex.ru

Бурсина Ольга Алексеевна – аспирант, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург); olgasazanova@yandex.ru

Бурцев Владимир Анатольевич – кандидат филологических наук, доцент, Елецкий государственный университет имени И.А. Бунина (г. Елец); burcevi@mail.ru

Воякина Елена Юрьевна – аспирант, Тамбовский государственный технический университет (г. Тамбов); lenakusa2005@mail.ru

Гавриков Виталий Александрович – кандидат филологических наук, главный специалист информационно-аналитического управления, администрация Брянской области (г. Брянск); yagosvettt@mail.ru

Гоу Сюэтао – аспирант, Липецкий государственный педагогический университет (г. Липецк); evgru81@rambler.ru

Жаткин Дмитрий Николаевич – доктор филологических наук, профессор, Пензенская государственная технологическая академия (г. Пенза); ivb40@yandex.ru

Иваньшина Елена Александровна – кандидат филологических наук, доцент, Воронежский государственный педагогический университет (г. Воронеж); sergiencou@yandex.ru

Кадыркова Юлия Викторовна – аспирант, Мордовский государственный университет имени Н.П. Огарева (г. Саранск); Juli4kaKad@rambler.ru

Каяниди Леонид Геннадьевич – ведущий специалист, Смоленский городской совет (г. Смоленск); leonideas@ya.ru

Кобенко Юрий Викторович – кандидат филологических наук, доцент, Томский политехнический университет (г. Томск); serpentis@list.ru

Кривко Ирина Петровна – аспирант, Курский государственный университет (г. Курск); k_irene@mail.ru; irin-krivko@yandex.ru

Лаврова Наталия Александровна – старший преподаватель, Московский государственный педагогический университет (Москва); lavruscha@gmail.com

Лескина Седа Витальевна – кандидат педагогических наук, доцент, Челябинский государственный педагогический университет (г. Челябинск); seda-70@mail.ru

Лукичева Елена Ивановна – аспирант, Нижегородский государственный педагогический университет (г. Нижний Новгород); kadr-uspeh@yandex.ru

Мишланова Светлана Леонидовна – доктор филологических наук, профессор, Пермский государственный университет (г. Пермь); mishlanovas@mail.ru

Морозова Надежда Сергеевна – аспирант, Северодвинский филиал Поморского государственного университета имени М. В. Ломоносова (г. Северодвинск); morozovanadegda@mail.ru

Несветаилова Ирина Валентиновна – старший преподаватель, Армавирский государственный педагогический университет (г. Армавир); ir-zhik@rambler.ru

Непомнящая Мария Леонидовна – соискатель, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург); seinamasha@mail.ru

Окунева Людмила Витальевна – аспирант, Северодвинский филиал Поморского государственного университета имени М. В. Ломоносова (г. Северодвинск); lyudmilok81@rambler.ru

Принеслик Елена Анатольевна – старший преподаватель, Забайкальский институт предпринимательства Сибирского университета потребительской кооперации (г. Чита); prineslikelena@rambler.ru

Русинова Лада Валериевна – старший преподаватель, Белгородский региональный институт повышения квалификации и профессиональной переподготовки специалистов (г. Белгород); Lada_korotenko@mail.ru

Свиридов Станислав Витальевич – кандидат филологических наук, доцент, Российский государственный университет имени И. Канта (г. Калининград); textman@yandex.ru

Семячко Лидия Николаевна – кандидат педагогических наук, доцент, Международный университет «Дубна» (г. Дубна); lns@dubna.ru

Сергиенко Олеся Сергеевна – ассистент, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург); Olesya.sergienko@gmail.com

Симонова Мария Владимировна – аспирант, Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова (Москва); manuna213@yandex.ru

Синицына Дарья Игоревна – аспирант, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург); daria_sinitsyna@mail.ru

Солодилова Ирина Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент, Оренбургский государственный университет (г. Оренбург); dozent-osu@rambler.ru

Урвиллов Вячеслав Анатольевич – аспирант, Нижегородский государственный педагогический университет (г. Нижний Новгород); urvilov@rambler.ru

Хрисонопуло Екатерина Юрьевна – кандидат филологических наук, доцент, Невский институт языка и культуры (Санкт-Петербург); hrisonopulo@mail.ru

Цветкова Анна Николаевна – аспирант, Вологодский государственный педагогический университет (г. Вологда); skoanna@yandex.ru

Черепова Ирина Сергеевна – аспирант, Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена (Санкт-Петербург); cherya@inbox.ru

Чернин Владимир Константинович – кандидат педагогических наук, доцент, Ульяновский государственный педагогический университет имени И. Н. Ульянова (г. Ульяновск); ivb40@yandex.ru

Шустова Светлана Викторовна – кандидат филологических наук, доцент, Прикамский социальный институт (г. Пермь); lana_schust@bk.ru

ТРЕБОВАНИЯ К СТАТЬЯМ, ПРИСЫЛАЕМЫМ В ЖУРНАЛ

Для публикации в «Вестнике Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина» (серия филология) принимаются научные статьи, отражающие широкий спектр проблем поэтики классической и современной литературы и лингвистики.

Обязательным условием публикации результатов кандидатских исследований является наличие отзыва научного руководителя, несущего ответственность за качество представленного научного материала и достоверность результатов исследования. Публикации результатов докторских исследований принимаются без рецензий.

Рецензирование всех присланных материалов осуществляется в установленном редакцией порядке. Редакция журнала оставляет за собой право отбора статей для публикации.

Требования к оформлению материалов

Материал должен быть представлен тремя файлами:

1. Статья

Объем статьи не менее 18 и не более 26 тыс. знаков с пробелами. Поля по 2,0 см; красная строка – 1,0 см. Шрифт Times New Roman Cyr, для основного текста размер шрифта – 14 кегль, межстрочный интервал – 1,5 пт.; для литературы и примечаний – 12 кегль, межстрочный интервал – 1,0 пт.

Ссылки на литературу оформляются в тексте в квадратных скобках. Например: [5, с. 56–57]. Список литературы (по алфавиту) помещается после текста статьи.

Фамилия автора печатается в правом верхнем углу страницы над названием статьи.

В левом верхнем углу страницы над названием статьи печатается присвоенный статье УДК.

2. Автореферат

Содержит:

- название статьи и Ф. И. О. авторов на русском и английском языках;
- аннотацию статьи на русском и английском языках объемом 300–350 знаков с пробелами;
- ключевые слова и словосочетания (7–10 слов) на русском и английском языках.

3. Сведения об авторе

Содержат фамилию, имя, отчество полностью, место работы, должность, ученую степень, звание, почтовый адрес, электронный адрес, контактный телефон.

В случае несоблюдения настоящих требований редакционная коллегия вправе не рассматривать рукопись.

Статью, оформленную в соответствии с прилагаемыми требованиями, можно:

- выслать по почте в виде распечатанного текста с обязательным приложением электронного варианта по адресу: 196605 Санкт-Петербург, Петербургское шоссе, 10. Кафедра литературы и русского языка, каб. 316.
- отправить по электронной почте: *E-mail*: vestnikfilol@yandex.ru

Статьи принимаются в течение года.

Редакция оставляет за собой право вносить редакторскую правку (не меняющую смысла) в авторский оригинал.

При передаче в журнал рукописи статьи для опубликования презюмируется передача автором права на размещение текста статьи на сайте журнала в системе Интернет.

Плата за опубликование рукописей аспирантов не взимается.

Гонорар за публикации не выплачивается.

Редакционная коллегия:

196605, Санкт-Петербург, Пушкин

Санкт-Петербургское шоссе, 10

тел. (812) 479-90-34

E-mail: vestnik_lgu@list.ru

Научный журнал

**Вестник
Ленинградского государственного университета
имени А. С. Пушкина**

**№ 1
Том 1. Филология**

Оригинал-макет *Н. В. Чернышевой*

Подписано в печать 15.03.2010. Формат 60x84 1/16.
Бумага офсетная. Гарнитура Arial. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 19. Тираж 500 экз. Заказ № 473

Ленинградский государственный университет имени А.С. Пушкина
196605, Санкт-Петербург, Пушкин, Петербургское шоссе, 10

РТП ЛГУ 197136, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 25а